

ticipate in conferences in Canada (274 scientists in 2000). Over the past few years, the DFG has also granted four Mercator Visiting Professorships annually to Canadian scientists in Germany.

The DFG cultivates good working contacts with several research councils in Canada. Thus, there is a regular exchange of views with the National Research Council (NRC) and with the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) in particular, but also in connection with the annual meetings

La DFG entretient de bonnes relations avec plusieurs conseils de recherche au Canada. Elle échange ainsi régulièrement expériences et points de vue avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG). Ces échanges ont lieu aussi dans le cadre des rencontres annuelles des présidents des grands organismes de recherche des pays du G-7 (G-8 depuis 1999), ainsi que des groupes de travail associés (composés de membres d'antennes de ces orga-

Deutsche Forschungsgemeinschaft

As the main autonomous scientific organization in Germany, the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) promotes academic research in all disciplines: humanities and social sciences, biosciences including medicine, and natural sciences and engineering.

The DFG serves all branches of science and the arts by financially supporting research projects and by promoting cooperation between scientists. It advises parliaments and government authorities on science-related matters, cultivates links between science and industry and with the foreign scientific community, as well as representing scientific interests at the international level. It gives special attention to the education and support of young scientists and scholars.

The promotion of individual projects is at the heart of the DFG's entire research support effort. In addition, it provides support to groups of researchers, programs of key interest, specialized research areas and PhD programs, research infrastructure (for example the research vessel "Meteor") and scientific libraries, including the development of new information structures at post-secondary institutions. As well, it plays a significant part in coordinating the supply and replacement of large-scale scientific equipment for use in these institutions.

The DFG represents German science within wider international scientific bodies and maintains bilateral scientific relations with a multitude of states. (www.dfg.de)

La Deutsche Forschungsgemeinschaft

DFG

Principal organisme scientifique autonome en Allemagne, la DFG encourage avant tout la recherche dans les établissements d'enseignement supérieur – et ce, toutes disciplines confondues (sciences humaines et sociales, sciences biologiques, médecine, sciences naturelles, sciences de l'ingénieur, etc.).

La DFG appuie tous les secteurs de la recherche en finançant des projets et en encourageant la collaboration entre chercheurs. Elle conseille les parlements et les autorités sur des questions scientifiques, elle entretient les liens entre les milieux de la recherche allemande, le secteur privé et les milieux scientifiques à l'étranger et elle représente les intérêts de la recherche à l'échelle internationale. Elle porte un intérêt particulier à la promotion de la relève scientifique.

L'appui aux projets individuels est à la base de l'ensemble de ses activités de promotion de la recherche. En outre, elle subventionne des groupes de chercheurs, des programmes prioritaires, des domaines de recherche spéciaux, des centres d'études et de recherche de troisième cycle (Graduiererkollegs), l'infrastructure de la recherche (par ex. le navire scientifique «Meteor») et les bibliothèques scientifiques, ainsi que la mise en place de nouvelles structures d'information dans les établissements d'enseignement supérieur. Par ailleurs, elle coordonne également la fourniture et le renouvellement des gros équipements scientifiques utilisés par les établissements de l'enseignement supérieur.

Enfin, la DFG représente la recherche allemande au sein des grandes organisations scientifiques internationales et elle entretient des relations bilatérales avec un bon nombre d'États. (www.dfg.de)